

## LEFÖ/ IBF

Lederergasse 35/ 12-13  
1080 Wien

**Tel** +43 (0)1-79 69 298

**Fax** +43 (0)1-79 69 298 21

**Email** ibf@lefoe.at

**Web** www.lefoe.at

### Jam buka kantor /

### Büroöffnungszeiten

#### Sen/Sel/Jum

9:00 - 14:00

#### Kam 14:00 - 19:00

Jika anda menelepon luar jam buka:  
mohon tinggalkan pesan di mesin  
penjawab.

#### Mo/Di/Fr. 9:00 - 14:00

#### Do. 14:00 - 19:00

Wenn Sie außerhalb der Öffnungszei-  
ten anrufen: hinterlassen Sie bitte eine  
Nachricht auf dem Anrufbeantworter.

### Sumbangan ke rekening

### / Spenden an

**IBAN:** AT09 1200 0006 8406 3605

**BIC:** BKAUATWW

### Im Auftrag von



### Prozessbegleitung gefördert von



Dieser Folder wurde im Rahmen des Prace-Projektes  
mit der finanziellen Unterstützung der Europäischen  
Kommission erstellt.



European Commission  
Directorate-General Justice  
Directorate A: Civil justice  
Unit A.4: Programme management



### Impressum

Für den Inhalt verantwortlich:

**LEFÖ/ IBF**, September 2015

**Grafik** Claudia Caceres

**Druck** Digidruck

Interventions-  
stelle für  
Betroffene des

Frauenhandels

KESEHATAN  
KESELAMATAN  
HAK  
TENAGA KERJA  
UANG

GESUNDHEIT  
SICHERHEIT  
RECHTE  
ARBEIT  
GELD

DEUTSCH | INDONESISCH



### **Wenn Sie ähnliches erleben:**

- Ich muss unglaublich viel in der Hausarbeit/Pflege/Reinigung/... arbeiten.
- Ich muss in der Prostitution gegen meinen Willen arbeiten.
- Ich habe das versprochene Geld nie oder nicht im zugesagten Ausmaß bekommen.
- Meine Arbeitsbedingungen sind schlechter als vereinbart.
- Ich werde unter Druck gesetzt.
- Ich muss eine große Summe an Geld zurückzahlen.
- Ich habe keinen Pass/ andere Papiere mehr.
- Ich werde eingesperrt oder ständig kontrolliert.
- Ich und/oder meine Familie werden bedroht.
- Ich werde geschlagen, beschimpft, eingeschüchtert.
- Ich möchte mit jemanden reden.

### **Wir unterstützen Sie:**

- Mit Beratungen in Ihrer Sprache.
- Mit einer Wohnmöglichkeit an einer sicheren und geheimen Adresse, wo immer jemand da ist.
- Mit medizinischer, psychologischer,

- sozialer und rechtlicher Beratung.
- Durch Begleitungen zu Polizei und anderen Behörden.
- Ihren Pass oder andere wichtige Dokumente (wieder) zu bekommen.
- Bei gesundheitlichen Problemen und notwendigen Behandlungen.
- Beim Einfordern von nicht bezahlten Lohn, Schmerzensgeld oder auch staatlicher Entschädigung
- Mit Deutschkursen und anderen Weiterbildungsmöglichkeiten.
- Bei der Arbeitssuche.
- Wenn Sie in Ihr Land zurückkehren wollen.

### **Sie haben Recht auf:**

- Kostenlose Beratung und Unterstützung.
- Psychosoziale und juristische Prozessbegleitung (durch eine Anwältin).
- Einen Aufenthalt für die Zeit des Straf- und/oder zivilrechtlichen Verfahrens.
- Schmerzensgeld, Schadenersatz, Lohn, Bezahlung.

**Wir unterstützen Sie bei der Durchsetzung Ihrer Rechte!**  
**Wir arbeiten anonym und vertraulich!**

### **Jika anda mengalami hal seperti ini:**

- Pekerjaan saya sebagai pembantu rumah tangga sangat banyak dan berat.
- Saya diperkerjakan sebagai pelacur yang sangat bertentangan dengan keinginan saya.
- Upah yang saya terima tidak sesuai dengan perjanjian yang telah disepakati.
- Kondisi tempat saya bekerja sangat buruk, sangat berbeda dengan yang dijanjikan.
- Keadaan saya sangat tertekan / terancam.
- Saya diharuskan untuk mengembalikan sejumlah uang tertentu.
- Paspor dan surat-surat penting saya ditahan majikan.
- Saya dikurung dan diawasi dengan ketat.
- Saya dan keluarga berada dibawah ancaman.
- Saya dipukuli, dimaki, dan diintimidasi.
- Adakah pihak / orang yang dapat membantu mengatasi / menyelesaikan masalah saya.

### **Kami mendukung anda:**

- melayani konsultasi dengan bahasa yang saudara kuasai.
- tempat tinggal yang dijamin aman,

- dirahasiakan dan dijaga.
- menyediakan layanan kesehatan, kejiwaan, sosial dan hukum.
- pendampingan ke polisi dan lembaga lainnya.
- membantu (memfasilitasi) untuk mendapatkan paspor dan dokumen penting lainnya.
- memfasilitasi masalah kesehatan dan perawatan yang diperlukan.
- membantu menuntut upah, ganti rugi atau kompensasi yang belum dibayarkan.
- membantu untuk belajar bahasa jerman atau pendidikan lainnya.
- mencari pekerjaan.
- memberikan layanan bagi yang ingin pulang ke negara asal.

### **Anda memiliki hak atas:**

- dukungan dan saran gratis.
- bantuan psikososial dan hukum (oleh pengacara).
- izin tinggal selama acara pidana dan / atau perdata.
- pembayaran ganti rugi dan gaji.

**Kami membantu untuk mendapatkan hak-hak saudara!**  
**Kami bekerja dengan menjamin kerahasiaan identitas anda!**